



# NOTICIAS DE CALAHONDA

Nº 93 • Enero 2021

REVISTA INFORMATIVA  
INFORMATIVE MAGAZINE

EJEMPLAR GRATUITO / FREE COPY

# TELÉFONOS DE SERVICIOS

E.U.C Sitio de Calahonda	
Oficinas / Offices.....	952 93 20 40
Web .....	<a href="http://www.calahondaeuc.com">www.calahondaeuc.com</a>
E-mail .....	euc@calahondaeuc.com
Acosol S.A. ....	952 93 20 20
Fort Seguridad .....	695.22.39.64. 952 91 12 66
Emergencias / Emergency.....	112
Bomberos / Fire Brigade .....	952 58 63 82
Cruz Roja / Red Cross	
Tierra / Land .....	952 4712 00
Marítima / Sea.....	952 46 54 54
Emergencias Sanitarias / Health Emergency .....	061
Hospital Costa del Sol.....	952 82 82 50 / 952 86 27 48
Policía Nacional / National Police .....	091
Policía Local / Local Police .....	952.46.08.08. 952 46 09 09
Centralita.....	952 19 70 97
Guardia Civil.....	062
Ayuntamiento.de.Mijas./.Townhall of Mijas	
	952 48 59 00 / 952 48 51 99
Tenencia.de.Alcaldía.de.La.Cala.de Mijas	
	952 49 32 08 / 952 49 32 51
Dpto. de Extranjeros / Foreigners Depart.....	952 58 90 10
Perrera Municipal / Municipal Doghound.....	952 66 57 36

Correos / Post Office	
Calahonda .....	952 93 21 75
La Cala .....	952 49 30 01
Fuengirola .....	952 47 43 84
Quejas .....	902 19 71 97
Gas Butano / Gas Bottle	
Pedidos / Orders .....	952 58 71 00
Información / Information	952 58 70 42
Averías / Breakdowns .....	901 12 12 12
Endesa.(Electricidad)./.Endesa.(Electricity).....	
	800 760 333
Averías / Breakdowns .....	900 850 840
Oficina de Información al Consumidor	
Consumer Information .....	952 58 29 11
Párroco Católico / Catholic Parish Priest	
D. Juan Baena .....	952 66 34 52
Pastor Anglicano / Anglican Pastor	
D. David Wright .....	952 49 31 93
Pastor Luterano / Lutheran Pastor	
D. Jaco Kuusinen .....	952.37.06.10..... 649 19 40 85
D. Esa Enrola .....	658 35 28 72
Iglesia Noruega / Norwegian Church.....	952 939 800
Ruth Ingeborg Sveinsdotter .....	656 009 362
Ayuda.contra.la.Drogadicción./.Help.Against Drugs Addiction	
	900 16 15 15
Alcohólicos Anónimos / Alcoholics Anonym.....	952 47 03 58
Club del Sol (Tenis Club) .....	952 93 95 95
Club de Golf La Siesta.....	952 93 33 62



# COVID-19

En este aspecto, poco más podemos comentar, ya que todos nosotros estamos sobreinformados por los medios de comunicación. Por nuestra parte, solo esperar que se pueda superar cuanto antes esta difícil situación por la que está pasando el mundo entero y que últimamente está agravándose.

Los trabajadores de la EUC. Sitio de Calahonda, siguen trabajando a un ritmo normal, salvo que se cumplen con rigor las recomendaciones de las autoridades sanitarias. Nuestra oficina está abierta al público pero no sabemos por cuánto tiempo, la mayoría del trabajo se realizará a puerta cerrada por tanto recomendamos intentar hacer todos los trámites posibles vía teléfono (952.93.20.40) o vía electrónica (euc@calahondaeuc.com). Lo que no vamos es a resolver

cuestiones por Facebook porque no podemos asegurar que estemos en Facebook ni todo el día ni todos los días. Y si necesitan acudir a la oficina rogamos que lo hagan pidiendo cita. La mayoría de las gestiones no necesitan cita presencial.

Debido al difícil momento que nos acontece, y que a la publicación de la revista no sabemos exactamente en el punto que estaremos, vamos a recordar lo siguiente: El incumplimiento de las restricciones conlleva sanciones que están siendo impuestas por los cuerpos policiales. Especialmente que el uso de la mascarilla es obligatorio incluso para la práctica del deporte. La normativa que nos pueden aplicar puede tener carácter nacional o autonómico, y puede cambiar de un día a

# COVID-19

In this regard, we can comment little more, since we are all over-informed by the media. For our part, we can only hope that this difficult situation that the whole world is going through and that is getting worse lately can be overcome as soon as possible.

The EUC Sitio de Calahonda workers continue to work at a normal pace, and the recommendations of the health authorities are strictly complied with. Our office is open to the public, but we do not know for how long. Most of the work will be done with the door closed, therefore we recommend trying to do all the possible procedures by phone (952.93.20.40) or email (euc@calahondaeuc.com). What we are not going to solve is questions on Facebook because we cannot ensure that we are on Facebook all day or

every day. And if you need to go to the office, please do so by making an appointment. Most of the procedures do not require a face-to-face appointment.

Due to the difficult time we are going through, and that at the time of the publication of the magazine we do not know exactly where we will be, we recall the following:

Failure to comply with the restrictions carries penalties that are being imposed by the police forces. Especially that the use of a mask is mandatory even for sports. The regulations that may apply to us may be of a national or regional nature, and may change from one day to the next depending on the evolution of the pandemic. Therefore, we must be up to date with the modifications of what is published by the reliable



Since 1991



**Make sure your  
property is secure !**

During these times of travel restrictions caused by Covid-19, it is more important than ever to ensure your property is regularly inspected to check for problems and to deter/respond to break-ins/ squatters.

For information about our inspection services and our full range for professional property management services, including rental marketing, visit [www.suncoastergroup.com](http://www.suncoastergroup.com) or call us.

Jardines Fase 1, Avenida de los Jardines No.3, Sitio de Calahonda, 29649 Mijas Costa

Tel: 952 93 94 15 & 952 93 93 29

otro dependiendo de la evolución de la pandemia, por tanto, debemos estar al día de las modificaciones de lo que publican los medios de comunicación fiables. En principio estamos ante un estado de alarma que se prorrogará hasta el 9 de mayo, aunque no estamos confinados a día de hoy existen restricciones de movimiento, de aforos, de personas en reuniones....

#### **Las recomendaciones a seguir son:**

- La primera y básica mantenerse a 1,5 metros de distancia de otras personas. Porteros, conserjes, personal de limpieza, o vigilantes deben ser avisados para que tomen esta medida con los vecinos, pues ellos son la piedra angular del funcionamiento, control y limpieza de nuestra comunidad.

Extremar las medidas higiénicas, lavándose las manos antes de salir de casa o al llegar al edificio, evitar actos reflejos como es tocar y saludar físicamente al vecino o al empleado de la finca. También es muy importante limitar la duración de las conversaciones.

- El uso de los ascensores debe evitarse en la medida de lo posible, haciendo uso de las

escaleras para subir o bajar. En caso de necesidad, evitar su uso por más de una persona a la vez. En todo caso, lo primero que debe hacer nada más llegar a casa es lavarse y desinfectarse las manos.

- Es muy importante evitar reunirse o aglomerarse en las zonas ajardinadas, piscina...etc, porque, aunque nos parezca que estamos en un ámbito protegido, estamos interactuando con otras personas, y si lo hacemos lo menos posible, estaremos contribuyendo a evitar la propagación en nuestro propio ámbito. Es importante destacar que las reuniones de personas en ámbitos públicos o privados (domicilios, restaurantes, clubs, etc) están limitados a un máximo de seis personas.

- Si observa que tiene fiebre, tos y dificultad para respirar, solicite atención médica (Telf. 900 400 061), y a partir de aquí, evite transitar las zonas comunes, aislándose en casa siguiendo las pautas que los servicios sanitarios le determinen.

- Por último, pedirles que cuiden y sean solidarios con las personas mayores de su comunidad, ayudándoles en lo que puedan precisar. Apreciamos su colaboración.

media. In principle, we are facing a state of alarm that will be extended until May 9, although we are not confined today, there are restrictions on movement, capacity, people in meetings....

#### **The recommendations to follow are:**

- The first and basic is to stay 1.5 meters away from other people. Porters, janitors, cleaning staff, or security guards should be advised to take this measure with the neighbours, since they are the cornerstone of the operation, control and cleaning of our community.

- Take extreme hygiene measures, washing your hands before leaving the house or when arriving at the building, avoiding reflex acts such as touching and physically greeting the neighbour or the employee. It is also very important to limit the duration of conversations.

- The use of lifts should be avoided as far as possible, making use of the stairs to go up or down. If necessary, avoid its use by more than one person at a time. In any case, the first thing you should do as soon as

you get home is wash and disinfect your hands.

- It is very important to avoid meeting or crowding in the garden areas, swimming pool ... etc, because, even if it seems to us that we are in a protected environment, we are interacting with other people, and if we do it as little as possible, we will be helping to avoid the propagation in our own territory. It is important to point out that meetings in private or public places (homes, restaurants, clubs, etc.) are limited to a maximum of six people.

- If you notice that you have a fever, cough, and difficulty breathing, seek medical attention (Telf. ??900 400 061), and from here, avoid walking around common areas, isolating yourself at home following the guidelines determined by the health services.

- Lastly, please show solidarity and take care of the elderly within your community, helping them in whatever they may need.

We appreciate your cooperation.

# AYUNTAMIENTO DE MIJAS

Precisamente y debido a este estado, las reuniones con el Ayuntamiento se han reducido al mínimo, si bien, hemos seguido insistiendo en que nos den los servicios que nosotros pensamos que nos corresponden. Como todos saben, estábamos en plena negociación para conseguir un convenio de colaboración que permitiera recibir todos los servicios del Ayuntamiento de forma progresiva para finalmente llegar a la recepción de la Urbanización,

en la actualidad creemos que dichas negociaciones están paradas.

Entre los trabajos que ha realizado el ayuntamiento este año pasado, se encuentra la limpieza de algunos tramos del arroyo de los álamos (el del parque de España), y también el tramo que va desde el Zoco hasta la oficina de la EUC, que, aunque es insuficiente, al menos han podido limpiar algo, también han limpiado el que desemboca en La Luna, que

# MIJAS TOWN HALL

Precisely and due to this situation, meetings with the Town Hall have been reduced to a minimum, although we have continued to insist that they give us the services that we feel we are entitled to. As you all know, we were in the middle of negotiating to get a

collaboration agreement that would allow us to receive all the services of the Town Hall gradually to finally reach the reception of the Urbanisation, at present we believe that these negotiations have come to a halt.



aun no siendo parte de nuestra urbanización al limitar con nosotros mejora las condiciones de la Urbanización. Como todos ustedes saben los arroyos no los podemos limpiar pues no tenemos permisos ni competencias para hacerlo, estas competencias se trasladaron, en aquellos que están en zonas urbanas, al ayuntamiento. Esta limpieza se debería de hacer anualmente, ya que en época estival aumenta mucho el peligro de propagación de incendios y además sirven de guarida para muchos jabalíes que como saben se mueven libremente por las zonas verdes, además de ser muy importante para evitar problemas con lluvias intensas, como se ha demostrado recientemente.

También son muchas las veces que han baldeado las calles de Sitio de Calahonda con agua

y lejía para intentar desinfectar algo las calles formando parte del plan de desinfección del término de Mijas, últimamente ha bajado la intensidad, pero debido a que entramos en la tercera ola del virus se intensificarán estas tareas.

En cuanto a la basura, ha mejorado bastante la recogida de muebles y enseres, permanentemente se ve un camioncito recogiendo todo lo que hay junto a los contenedores, no obstante recordamos el teléfono del servicio gratuito de recogida de muebles: 952 66 68 66. La basura doméstica y reciclado se están recogiendo adecuadamente salvo alguna incidencia puntual, ahora bien, este año y por desgracia no ha venido mucha gente a nuestra urbanización.

Among the works that the Town Hall carried out last year, is the cleaning of some sections of the Los Álamos stream (the one by the park on Avda. De España), and also the section that goes from El Zoco to the EUC office. Although this is insufficient, at least they have been able to clean something. Recently they also cleaned the stream bed that flows into La Luna, which even though it is not part of our urbanisation, by limiting with us it improves the conditions of the Urbanisation. As you all know, we cannot clean streams because we do not have permits or powers to do so, these powers were transferred, in those that are in urban areas to the Town Hall. This cleaning should be done annually, since in summer the danger of spreading fires greatly increases and they also serve as a den for many wild boars that, as you know, move freely through the green areas. The cleaning is also very important to avoid problems with intensive

rains as recently proved.

They have also come several times to clean streets of Sitio de Calahonda with water and bleach to try to disinfect the streets to a certain extent as part of the disinfection plan of the municipality of Mijas. Lately the intensity has decreased, but as we enter the second wave of the virus, these tasks will be reinforced.

As for the rubbish, they have improved a lot with the collection of furniture and belongings, you can always see a small lorry collecting all the items next to the containers. We remind you that the telephone number of the free service for furniture collection is 952 66 68 66. The domestic and recycling rubbish is being collected properly, except for occasional incidents, on the other hand, this year and unfortunately not many people have come to our urbanisation.

## ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA 2020

Como todos ustedes saben la asamblea general que debía de celebrarse el 26 de marzo se pospuso al 21 de mayo, y más tarde al 30 de julio, donde la situación era un poco menos complicada. Fueron muchas las dudas que suscitó la realización de dicha reunión,

pero afortunadamente después de muchas dudas decidimos celebrar la asamblea con muchas medidas de precaución, cumpliendo con un requerimiento de los estatutos y dando a los vecinos la oportunidad de participar en

## ANNUAL GENERAL MEETING 2020

As you all know, the general assembly that was to be held on March 26, was postponed to May 21, and later to July 30, when the situation was a little less complicated. There were many doubts regarding whether to hold the meeting or not, but fortunately after

many doubts we decided to hold the assembly with many precautionary measures, complying with a requirement on our statutes and giving the neighbours the opportunity to participate in the operation of our urbanisation. At the time of the Assembly, it was legally

**CLUB DE GOLF LA SIESTA**  
[www.clubdegolflasiesta.com](http://www.clubdegolflasiesta.com)

**BOOK NOW!**

Visite nuestra página web y encontrará grandes ofertas. 9 hoyos desde 15€ y nuestros abonos anuales para jugar todo el año, cuanto quiera por solo 1.540€ (2 personas - 770€ por persona. Toda la información y reservas en 952933362 y también en nuestra web.

Visit our webpage and discover our best offers. Buy the bonos and get 9 holes from 15€ and our unlimited golf for 1 year and 2 persons for only 1.540€ (770€ per person). All the information and booking system at the webpage and phone 952933362.

**Y-Internet.com**

WIFI Experts

COSTA DEL SOL'S LEADING WIRELESS INTERNET & TELEPHONE SERVICE PROVIDER

- NO CONTRACT OR LANDLINE REQUIRED
- FREE SITE SURVEY
- FREE INSTALLATION
- INTERNET FROM 10 PER MONTH
- FREE COMMUNITY SOLUTIONS
- NO. 1 P.A.Y.G. INTERNET PROVIDER
- FULL TELEPHONE SERVICE AVAILABLE
- BUSINESS INTERNET SOLUTIONS

**Call 952 932 266**

Local 11, Top Floor  
 El Campanario, Calahonda

Info@Y-Internet.com  
[www.Y-Internet.com](http://www.Y-Internet.com)

el funcionamiento de nuestra urbanización.

En el momento de la celebración de la Asamblea, era legalmente posible la reunión de los propietarios con las normas de distancia, uso de mascarillas, etc. que fueron rigurosamente observadas durante la asamblea. Actualmente este tipo de reuniones no es viable en Andalucía de manera presencial por haberse limitado las reuniones de personas en espacios públicos o privados. No fue muy elevada la asistencia, pero todos los puntos del orden del día fueron aprobados por unanimidad, cuentas anuales, presupuestos, etc., la Junta directiva quedó formada por D. César Contreras (Presidente) y Dña. Coral Castroñuño, D. Juan Carlos Cuevas, D. Willy Björklund, Dña. Catherine Bladh, Mr. Pablo Ruiz y Mr. Bill Nicholls (como miembros de la Junta directiva).

Uno de los puntos más importantes de la reunión fue la aprobación de la instalación



de cámaras de control de matrículas en las entradas de la urbanización para controlar aquellos vehículos sospechosos o que pudiesen ser objeto de robo o vigilancia por parte de los cuerpos de seguridad del estado. Tras un debate sobre el asunto se acordó implementar esta medida de seguridad, cumpliendo con toda la normativa en materia de protección de datos.

possible to hold community meetings with the rules of distance, use of masks, etc. that were rigorously observed during the assembly. Currently this type of meeting is not feasible in Andalusia in person because the meetings have been limited to minimum capacity in public or private spaces. Attendance

was not very high, but all the items on the agenda were unanimously approved, annual accounts, budgets, etc., the Board of Directors was formed by Mr. César Contreras (President) and Mrs. Coral Castroñuño, Mr. Juan Carlos Cuevas, Mr. Willy Björklund, Mrs. Catherine Bladh, Mr. Pablo Ruiz and Mr. Bill Nicholls (as members of the Board of Directors).

One of the most important points of the meeting was the approval of the installation of license plate control cameras at the entrances of the urbanisation to control those suspicious vehicles or those that could be the object of theft or surveillance by the state security forces. After a debate on the matter, it was agreed to implement this security measure, complying with all the regulations on data protection.

# SEGURIDAD

Ya habrán observado que se han cambiado los coches de los vigilantes por modelos eléctricos, creo que permiten moverse mejor, no hacen ruido y además con más ecológicos, hacen el mismo servicio que los anteriores, pero con las ventajas antes mencionadas.

Los teléfonos a los que pueden llamar, en caso de ver algo sospechoso, o cuando tengan alguna situación de necesidad son: **695223964** y

**952911266** y dirección de correo:

**seguridadcalahonda@grupofonseca.es** donde podrán transmitir las sugerencias o dudas necesarias.

Todos tenemos preocupación con el tema de ocupación de viviendas, realmente en nuestra urbanización no tenemos muchos casos debido a que la seguridad que actúa rápido llamando a la Guardia

# SECURITY

You may have already observed that the security guards' cars have been changed to electric models. They allow you to move better, they don't make noise and are also more environmentally friendly, they do the same service as the previous ones, but with the aforementioned advantages.

The telephone numbers you can call should you see

anything suspicious, or if you are in a situation of need are: **695223964** and **952911266** and the email address **seguridadcalahonda@grupofonseca.es** where you can send your suggestions or doubts.

We are all concerned with the issue of housing occupation, although in our urbanisation we do not have many cases thanks to the security

**Suncoast**  
administraciones

- ARE THERE PROBLEMS WITHIN YOUR COMMUNITY?
- ARE YOU NOT SATISFIED WITH YOUR CURRENT SYSTEM OF MANAGEMENT?

IF YOU ANSWER YES TO EITHER OF THE ABOVE QUESTIONS, PLEASE CONTACT US FOR MORE INFORMATION.

WE ARE ABLE TO OFFER TO YOUR COMMUNITY A NEW MANAGEMENT PROCESS.

WE LOOK FORWARD TO HEARING FROM YOU SOON.

CONTACT US: Centro Comercial Valdepinos. Urb. Calypso, Local 4B - Tel/Fax: 952-934-885 Email: [calypso@suncoastadministraciones.com](mailto:calypso@suncoastadministraciones.com)

Civil en el momento en que detectan algo, aun así, creemos necesario que cada uno provea su vivienda de medidas de seguridad para evitar que se den estos casos. A estos efectos, recomendamos la instalación de alarmas en las viviendas particulares ya que, en caso de entrada no autorizada, permite a la policía actuar inmediatamente y desalojar a las personas que hayan entrado indebidamente en la vivienda.

## ALGUNAS MEDIDAS ANTIOCUPACIÓN DE LA VIVIENDA

- Cerraduras de alta gama.
  - Puerta blindada.
  - Alarmas antiocupas.
  - Instalar rejas en las ventanas y otros puntos de acceso.
  - Instalar un sistema de iluminación programable.
  - Recoger la correspondencia del buzón.
  - No publicar nuestros movimientos en redes sociales. Los vecinos son muy útiles a la hora de informar, ya que ellos saben quién vive cerca de ellos y si observan algún movimiento raro pueden contactar con la Guardia Civil 952 47 40 30 o con la compañía de seguridad 695 22 39 64 o 952 91 12 66. No teman equivocarse es preferible un error a una ocupación.
- Todos estamos interesados en que no se ocupen viviendas en Sitio de Calahonda pues eso solo arrastra problemas.

### Recomendaciones generales:

Compruebe que puertas y ventanas están bien cerradas. Cierre la puerta siempre usando la llave, no sólo con el

resbalón, puesto que así pueden abrirse fácilmente. Instale en su vivienda una puerta blindada. Si su puerta no es blindada, procure que tenga, al menos, dos puntos de cierre, y que no exista hueco entre la puerta y el suelo. Refuerce la parte de las bisagras con pivotes de acero y ángulos con pivotes de acero y ángulos metálicos que impidan apalancar la puerta. Instale mirillas panorámicas. Valore la posibilidad de instalar dispositivos electrónicos de alarma.



No deje nunca las llaves escondidas en el buzón, macetas, caja de contadores, etc., ya que pueden ser localizadas con relativa facilidad por los ladrones. No deje las persianas completamente cerradas, es un signo evidente de ausencia. No duerma con las ventanas abiertas si no cuenta con medidas de seguridad. Deje ropa tendida en caso de ausencias que no sean muy prolongadas.

No desconecte totalmente la electricidad. El timbre de la puerta desconectado es un indicio de ausencia.

No deje dinero, joyas, ni objetos valiosos en el

company who acts quickly by calling the Guardia Civil at the moment they detect something. Nonetheless, we believe that it is necessary that each owner provides their home with security measures to prevent these cases from occurring. To this effect, we recommend installing cameras in private properties as this enables the police to act immediately if someone enters your property and evict any person who has unduly gone in your property.

since they know who lives near them and if they observe any unusual movement, they can contact the Guardia Civil 952 47 40 30 or the security company 695 22 39 64 or 952 91 12 66. Do not be afraid to be wrong, a mistake is preferable to an occupation.

We are all interested in not occupying homes in Sitio de Calahonda because that only causes problems.

### General recommendations:

Check that doors and windows are properly closed. Always close the door using the key, not only with the latch, since that way they can be opened easily. Install an armoured door in your home. If your door is not armoured, make sure it has at least two closing points, and that there is no gap between the door and the floor. Reinforce the part of the hinges with steel pivots and angles with steel pivots and metal angles that prevent prying open the door. Install panoramic peepholes. Value the possibility of installing electronic alarm devices.

Never leave keys hidden in mailboxes, flowerpots, meter boxes, etc., as they can be located relatively easily by thieves.

Do not leave the blinds completely closed, it is an obvious sign of absence. Don't sleep with your windows open if you don't have security measures installed.

Leave clothes hanging if you are not going to be away for very long.

## SOME HOUSING ANTI-OCCUPATION MEASURES

- High-quality locks.
- Reinforced door.
- Anti-occupation alarms.
- Install bars on windows and other access points.
- Install a programmable lighting system.
- Collect correspondence from the mailbox.
- Do not publish your movements on social networks.

Neighbours are very useful when it comes to reporting,

Administración Comunidades  
Impuestos  
Seguros

*Gestiones Bravo  
asesoría, S.L.*

Communities Administration  
Taxes  
Insurances

Avda. España, C.C. Los Cipreses, L-8-9 1º planta • Urbanización Sitio de Calahonda  
29649 Mijas Costa - Málaga  
Tel.: 952 931 662 • Fax: 952 931 633 • e-mail: calahonda@gestoriabravo.es

domicilio. Fotografie las joyas y otros objetos valiosos. Anote el número de serie de los electrodomésticos, aparatos de fotografía, vídeo y similares. No comente su ausencia ni su duración con desconocidos, ni deje mensajes avisando de la misma en el contestador, ni en las redes sociales. En ausencias prolongadas pida a un vecino/familiar que colabore con usted por medio de la recogida del correo, comprobación del estado de la vivienda, encendido ocasional de alguna luz, conexión de radio o el televisor, etc. deje un teléfono para que le localice en caso de emergencia.

No abra mediante el portero automático a desconocidos. Compromete su seguridad y la de sus vecinos. Los vendedores, operarios de servicios de agua, electricidad, gas, tienen obligación de acreditarse y usted puede verificarlo telefónicamente. Haga una buena elección de los empleados de servicio doméstico, inmobiliarias, etc. Si estas personas han tenido acceso a las llaves de entrada a la vivienda, al cesar en sus servicios, cambie los bombines.

Debe tener especial cuidado a la hora de cerrar las puertas peatonales de acceso a su urbanización. Este simple acto, evita la entrada de personas ajena a su comunidad.

En plazas de garaje comunitarias, donde el cierre de la puerta se acciona por medio de un temporizador, espere hasta que se haya cerrado para evitar que alguna persona aproveche para entrar.

En caso de avería de alguno de los accesos, tanto

peatonales como de vehículos, que puedan comprometer la seguridad suya y de sus vecinos póngalo en conocimiento del personal de mantenimiento de su comunidad. Es importante solventar ésta incidencia en el menor tiempo posible. No concierte citas en la vivienda con personas desconocidas, especialmente



si el contacto se ha establecido mediante teléfono, Internet, u otro medio que facilite el anonimato.

Ante la presencia de marcas en las puertas o portales, o ruidos no habituales en casas desocupadas, avise a los vigilantes de seguridad de la urbanización o en cualquier caso al 091. Recuerde tomar nota de cualquier cosa o vehículo sospechoso.

Si la vivienda ha sido comprada a otro propietario, o si es de nueva construcción y han tenido acceso varias personas, es aconsejable

Do not completely disconnect the electricity. The disconnected doorbell is an indication of absence. Do not leave money, jewellery, or valuables at home. Take photos of jewellery and other valuables. Write down the serial number of appliances, cameras, video and similar. Do not mention your absence

Salespeople, workers from supplies such as water, electricity or gas services, have an obligation to be accredited and you can verify it by phone. Make a good choice of domestic workers, real estate agents, etc. If these people have had access to the entrance keys to the house, when they cease their services, change the locks.

You must take special care when closing the pedestrian access doors to your urbanisation. This simple act prevents the entry of people from outside your community. In community parking spaces, where the door closing system is activated by means of a timer, wait until it has been closed to prevent someone from taking the opportunity to enter.

In case of breakdown of any of the accesses, both pedestrian and vehicle, that could compromise the safety of you and your neighbours, please inform the maintenance staff of your community. It is important to solve this incident in the shortest time possible. Do not make appointments at home with strangers, especially if the contact has been made by phone, the Internet, or other means that facilitate anonymity.

If you see marks on the doors or gates, or unusual noises in unoccupied houses, notify the security guards of the urbanisation or in any case call 091. Remember to take note of any suspicious thing or vehicle.

If the house has been bought from another owner, or if it is newly built and several people



*Over 20 years of legal experience!*



C.C. El Zoco, Offices nº 125-126, 2nd floor  
29649 Calahonda, Mijas Costa, Málaga

Centro de Negocios Cristamar  
1st floor, office nº 31, Av. Naciones Unidas  
29660 Puerto Banús, Marbella. Málaga

Tel. +34 952 93 30 00 • +34 952 93 25 44  
Fax +34 952 93 92 19 • info@abogadosabad.com

cambiar el bombín de la cerradura.

Anote los datos de los vehículos y/o personas que merodean por los alrededores de la vivienda y que por cualquier circunstancia la provoque desconfianza. En las zonas comunes, si observa algún elemento de la urbanización que por sus características o situación pueda resultar peligroso para los usuarios, póngalo en cono cimiento del servicio de seguridad. Ellos derivarán la incidencia a quien corresponda para su resolución a la mayor brevedad posible.

En caso de sufrir robo o cualquier incidencia relacionada con su seguridad contacte con el personal del servicio de seguridad. Le ayudarán y orientarán en todo lo que necesiten.

Los sistemas de seguridad de su comunidad, anti-intrusión, contraincendios, emergencia, etc., deben encontrarse en un estado de mantenimiento óptimo, que garantice su correcto funcionamiento. Si, en zonas comunes, observase algo extraño o de carácter sospechoso, comuníquelo a los vigilantes de seguridad.

Use las zonas de estacionamiento de vehículos establecidas a tal fin. La obstaculización del tráfico provoca accidentes.

Es conveniente contratar un seguro, especialmente en caso de tener objetos de valor. El cumplimiento de las normas aumenta la seguridad.

#### **Recomendaciones en caso de haber sufrido un robo:**

Mantenga la calma y no entre en la vivienda ni toque o mueva nada que pudiera

haber sido manipulado por los ladrones. Avise a los vigilantes de seguridad de la urbanización o en cualquier caso al 091.

Al formular la denuncia presente documentos justificativos de los objetos robados, como facturas, fotografías, etc. Solicite un justificante de la presentación de la denuncia.



#### **Seguridad vial.**

Por otro lado y respecto a la seguridad vial, y, tras las quejas de numerosos vecinos de diferentes zonas de la urbanización, motivadas por la alta velocidad de vehículos, nos pusimos en contacto con el Gabinete de tráfico de la Policía Local de Mijas, el cual nos trasladó, una serie de consejos, como la mejora de la cartelería informativa, el cambio de ubicación de señales de velocidad, la instalación de nuevas señales, y, sobre todo, la asistencia del radar móvil para control de la velocidad aportado por la DGT (Dirección General de Tráfico) y que está a disposición de la Policía Local, para realizar estadísticas y para el control de la velocidad con la posibilidad de imponer multas por exceso de velocidad.

have had access, it is advisable to change the cylinder of the lock.

Write down the details of the vehicles and/or people that hang around the house and that for any reason cause you distrust.

In common areas, if you notice any element of the urbanisation that, due to its

causes accidents.

It is advisable to take out insurance, especially in case of having valuables.

Compliance with regulations increases security.

#### **Recommendations in case of having suffered a theft:**

Stay calm and do not enter the home or touch or move anything that could have been tampered with by thieves. Notify the security guards of the urbanisation or in any case call 091.

When lodging the complaint, present supporting documents of the stolen objects, such as invoices, photographs, etc. Request proof of the presentation of the complaint.

#### **Road safety.**

On the other hand and with regard to road safety, and, after the complaints of numerous residents of different areas of the urbanisation, motivated by the high speed of vehicles, we contacted the Traffic Office of the Local Police of Mijas, who brought us a series of tips, such as improving the informative signage, changing the location of speed signs, installing new signs, and, above all, the assistance of the mobile radar for speed control provided by the DGT (General Directorate of Traffic) and which is at the disposal of the Local Police,

to carry out statistics and for speed control with the possibility of imposing fines for speeding.

The security systems of your community, anti-intrusion, fire prevention, emergency, etc., must be in optimal maintenance conditions, which guarantees their correct operation.

If, in common areas, something strange or suspicious is observed, notify the security guards.

Use the vehicle parking areas established for this purpose. The obstruction of traffic

**intercala**  
COMMUNITY ADMINISTRATION / SOLICITORS / INSURANCES



*A different approach  
to community administration*

Bulevar de la Cala nº41, 29649 La Cala - Mijas Costa, Málaga. Tel.: (0034) 952 494 175 info@intercala.com

# INFRAESTRUCTURAS



Aunque son muchos los kilómetros de calles que tiene la urbanización y muchos los metros cuadrados de zonas verdes y la mayoría de los trabajos de mantenimiento se hacen con personal de la misma, siempre ha sido prioridad de la EUC, que nuestras zonas verdes luzcan en buenas condiciones y limpias, así como cumplir con un plan exhaustivo en cuanto a protección de incendios se refiere. Por ello, un gran esfuerzo económico y de personal se centra en los trabajos destinados al mantenimiento de las infraestructuras. Una urbanización bien mantenida y segura además de ser grata para vivir revaloriza las propiedades.

Las tareas de conservación en los viales de la Urbanización Sitio de Calahonda, así como diversas reparaciones de mayor envergadura son las que a continuación se reseñan: Durante los meses de julio y agosto se han hecho más labores de mantenimiento y menos obras para no dificultar el tránsito de personas ya que, aunque estamos en un año extraño por la pandemia mundial, ha habido afluencia de turismo nacional y el personal se ha centrado más en tareas de limpieza. Antes y durante el verano se ha adecuado el fondo de saco de C/ Almería, se ha reparado un trozo de acera de la mencionada calle, se ha hecho una actuación especial en el Parque España, se ha llevado

nuevo cableado para una conexión eléctrica nueva en el Parque de Calahonda y se ha continuado con la limpieza de zonas verdes y realización de cortafuegos como parte del plan de prevención de incendios, también se han reparado vallados y zonas de recogida de poda con nuevas cubas.



Durante el verano también se ha seguido un plan de renovación de arquetas, construyendo y sustituyendo muchas de las que tenemos en el acerado de la urbanización. Pasado el verano cabe destacar la realización por el personal de la EUC de un tramo de acera en Calle Vandulken y Torcal. En Calle Sevilla también se han hecho tramos de acera -soterramiento de cables incluido- que se llevaron a cabo en los meses de junio y septiembre, así como actuaciones en los imbornales de la misma en prevención

# INFRASTRUCTURES

Although the urbanisation has many kilometres of streets and many square meters of green areas and most of the maintenance work is done by our staff, it has always been a priority of the EUC, that our green areas are kept clean and in good condition, as well as comply with a comprehensive

plan in terms of fire protection is concerned. For this reason, a great economic and personnel effort is focused on the works destined to the maintenance of the infrastructures. A well-maintained and safe urbanisation, in addition to being pleasant to live in, revalue ??the properties. The maintenance works on the roads of the Urbanisation Sitio de Calahonda, as well as several more extensive repairs are those that are described below:

During the months of July and

August, more maintenance and less building works have been done so as not to hinder the transit of people as, although we are in a strange year due to the global pandemic, there has been an increase of national tourism and the staff has focused more on cleaning tasks.

Before and during the summer, the cul-de-sac of Calle Almería has been improved and a section of the pavement of the aforementioned street has been repaired. Special action has been carried out in the Parque España, new wiring for a new electrical connection in the Calahonda Park and the cleaning of green areas and the construction of firebreaks have continued as part of the fire prevention plan, fences and pruning collection areas have also been repaired with new containers. During the summer we have also followed a plan to renovate manholes in poor condition, building and replacing many of the ones we have on the pavements of the urbanisation.

After the summer, it is worth highlighting the completion by the EUC staff of a section of pavement in Calle Vandulken and Torcal. In Calle Sevilla, sections of pavement have also been made-including underground cables- which were carried out in the months of June and September, as well as works



**graphicsolutions**  
servicios de impresión

TARJETAS • FOLLETOS • REVISTAS • CATÁLOGOS  
SOBRES • TALONARIOS • ADHESIVOS • ETC

BUSINESS CARDS • FLYERS • MAGAZINES  
ENVELOPES • BOOKS • STICKERS • AND MORE

C/ Antonio Rubio Torres, 9 • Fuengirola (Málaga)  
Tel. +34 952 465 180 • [graphicsolutions.sc@gmail.com](mailto:graphicsolutions.sc@gmail.com)

posibles riesgos de encharcamiento de la calle en temporada de lluvias. Se ha reparado parte de las conducciones de alumbrado público y hemos repasado las zonas verdes, pues debido al calor todavía estábamos en temporada de peligro de incendios.

Durante varios meses recibimos quejas de vecinos de calle Torcal sobre las dificultades de aparcamiento en esa calle, después de consultar con los presidentes y solicitar informe al gabinete de tráfico de la policía local, se decidió hacer la calle de un sentido único de circulación desde calle José de Orbaneja hacia Avda de Europa, y en su tramo final de doble



sentido. Se han pintado nuevos aparcamientos y nueva señalización.

## TESORERÍA

Si tenemos en cuenta el impacto de la crisis financiera de 2008, estos últimos meses los hemos vivido con gran preocupación, y, “conteniendo la respiración”. Ante la gran incertidumbre que nos acecha. Para nuestra satisfacción, podemos informarles que hasta la fecha seguimos en línea con la recaudación en comparación con años anteriores y cumpliendo con nuestro presupuesto.

Entendemos que el efecto negativo de la pandemia en la economía mundial hará que los ingresos de la EUC bajen, pero probablemente llegarán más adelante. Ya hemos tenido algunos retrasos e impagos temporales, pero, estamos trabajando con los propietarios para llegar a una solución.

Hay razones para pensar que nuestros miembros tienen un margen a corto plazo, pero también es cierto que los posibles efectos negativos en Sitio de Calahonda llegarán tras la evidente caída de la economía.

También nos gusta creer que nuestros miembros valoran el servicio que prestamos y, por lo tanto, hacen esfuerzos adicionales para pagar puntualmente la cuota de la EUC. Por otro lado; la EUC tiene también una buena reserva que nos permitirá poner en marcha cualquier solución a corto plazo. Por favor, hable con nosotros, si tiene algún problema para pagar su cuota de EUC. Muchas gracias por su apoyo.



on the drains of the same to prevent possible risks of flooding of the street in the season of rains. Part of the

public lighting pipes have been repaired and we have gone over the green areas, because due to the heat we were still in the fire danger season.

For several months we received complaints from neighbours of calle Torcal with regards to the difficulties of parking on this street. After consulting with presidents and requesting a report from the traffic department of the Local Police, it was decided to change the road into a one-way street as from calle José de Orbaneja towards Avda. De Europa and then two-way at the last section.

## TREASURY

Taking into account the impact of the financial crisis of 2008, we have held our breath for the past months due to the uncertainty we are faced with. Much to our happiness, we are pretty much on line with collection compared to previous years and as per our budget. We also understand that the negative effect of the pandemic on the world economy will suppose that the EUC income will decrease, but this might come later in the year. We have had a few delays and temporary non-payment which we are working on with the owners to try and find a solution.

Please talk to us, should you have any problem paying your EUC fee. Many thanks for your support.

that our members have a margin that at least short term will carry Sitio de Calahonda through the possibly negative effects following the obvious down term in economy.

We also like to believe that our members value the service we give and therefore make extra efforts to pay the EUC fee timely. On the other hand, the EUC has also a good reserve that enable us to bridge any short-term solutions into effect.

There are reasons to believe



Avda. España, 1 · Sitio De Calahonda. Mijas Costa, Málaga.  
T · +34 952 931 850  
lc.fisem@consultaegroup.com





# MEDIOAMBIENTE

En este aspecto, destacar que afortunadamente, hemos pasado el verano sin incidencias en cuanto a incendios, si bien no hemos parado en todo el verano de repasar la limpieza de nuestras zonas verdes, supervisándolas continuamente para evitar que haya vertidos ilegales en las mismas y se puedan o producir o propagar incendios a través de ellas.

En este punto hay que recordar que, en ningún caso se puede tirar basura de jardín en las zonas verdes o en la calle, esto va contra la ordenanza y podría usted ser multado. Hay muchos puntos de recogida autorizada en la urbanización. En caso de que sea una gran cantidad generada, por una poda mayor, contacte antes con nosotros y podemos programar su recogida en un punto más cercano o incluso in situ. También puede depositarla en la oficina de la EUC, si la transporta en remolque o camión.

Seguimos teniendo muchas incidencias por los jabalíes salvajes que campan por nuestras zonas verdes y a veces por nuestras calles, destrozan riegos, jardines, césped, etc., además del peligro que suponen para las personas y

mascotas. El Jabalí es un animal peligroso, al que en ningún caso debemos dar comida, pueden traer enfermedades y atacan si se ven acorralados. Por favor, no les den de comer, ni depositen comida fuera de los



contenedores de basura.

También comentar que se ha

# ENVIRONMENT



In this regard, we can point out that fortunately, we have gone through the summer without incidents in terms of fires, although we have not stopped throughout the summer to review the cleaning of our green areas,

spread fires through them.

At this point you have to remember that, under no circumstances can you throw garden rubbish on green areas or on the street, this is against the law and you could be fined. There are many authorised collection points in the urbanisation. In the event of producing a large amount of garden rubbish, due to a greater pruning job, contact us beforehand and we can schedule your collection at a closer point or even on site. You can also drop it off at the EUC office, if you transport it by trailer or lorry.

We continue to have many incidents due to wild boars roaming through our green areas and sometimes our streets, destroying irrigation systems, gardens, lawns, etc., in addition to the danger they suppose to people and pets. The wild boar is a dangerous animal, to which we must in no case give food, they can bring diseases and attack if they are cornered. Please do not feed them or leave food out of the rubbish bins.

We would also like to mention that the palm tree pruning has been done, a task that we

**CLUB LA NARANJA**

Calle Malaga  
TEL: 952 934 378  
[lanaranja@telefonica.net](mailto:lanaranja@telefonica.net)

**BRIDGE:** Mon, Wed & Fri 4.00pm  
**LINE DANCING:** Mon. 8.00pm  
**GAMES:** Tue. 8.30pm  
**LIBRARY:** Tue, 12.00 - 2.00pm  
**PILATES:** Wed. 10.30am.  
**QUIZ NIGHTS:** Sun. 8.30pm  
Dinner Dances, Social Activities, Meeting Rooms  
DAY MEMBERSHIP AVAILABLE

**MANTILLO VEGETAL PARA JARDINERÍA  
VEGETABLE TOPSOIL FOR GARDENS**

100% Reciclado natural  
100% Naturally recycled  
Recogida de brozas de jardín  
Removal of Garden rubbish

La Cala de Mijas / Tf. 952 11 95 05

**CENTRO MEDICO  
"EL ZOCO"**  
(Edif. Blanco, junto al Zoco)  
(White Building close to Zoco)

**CALAHONDA**  
Dra. Undabarrena  
Dr. Urrutia

**ENGLISH - FRANÇAIS - ESPAÑOL**  
Mijas Costa • Tel. 95 293 39 13

# FIBER OPTIC

## 600Mb

**19'99** Tarifa **FUNK**  
€ / month

BEFORE  
~~24'99€~~

[www.avatel.es](http://www.avatel.es) | 910 800 910

**AVATEL**  
TELECOM

La revolución de la fibra



15 months of permanence. Offer valid from November 1, 2020 to April 1, 2021. Exclusivity for new lines. VAT included.

realizado la poda de palmeras, tarea que realizamos siempre en el mes octubre para intentar que el picudo nos afecte lo mínimo posible, ya que se ve atraído por las ramas recién cortadas y ataca al cogollo matando a la palmera.

Como cada año, se ha procedido a tratar también la procesionaria en nuestros pinos, ya que sabemos que dicha oruga es muy toxica para el hombre y sobre todo para nuestras mascotas, pudiendo producir urticarias e incluso graves daños en la lengua de los perros, provocándoles incluso la muerte por asfixia.

Como saben existe junto al restaurante miel y nata, un parque canino enorme que es de titularidad y mantenimiento del Ayuntamiento de Mijas, siempre que sea posible lleven a sus perros allí, ya que pueden socializar con otros perros y además es perfecto para que corran sueltos y disfruten. En caso de



que pasee por las calles con los mismos, no olvide que debe extremar el cuidado y la limpieza de sus excrementos, no solo porque lo indican las ordenanzas, sino que además es una señal de educación y civismo, a todos nos molesta encontrarnos las aceras llenas de excrementos que impiden nuestra circulación y además afean muchísimo nuestras calles.

able to cause rashes and even serious damage to the tongue of dogs, causing them a possible death from suffocation.

As you know there is a huge dog park next to the Miel y Nata Restaurant that is owned and maintained by Mijas Town Hall, whenever possible take your dogs there, as they can socialise with other dogs and it is also perfect for running loose and having fun. When you walk through the streets with them, do not forget that you must take extreme care and pick up your dog's excrements, not only because the bylaws say you have to, but also as a sign of education and civility, it bothers us all to find the pavements full of excrement making it awkward for walking as well as giving our streets a very bad appearance.

# MATA

LAWYERS - ABOGADOS

**our Reward is our Reputation**

**YOUR LOCAL SOLICITOR**

MATA Lawyers is an established legal firm that specialises in Property conveyancing, Real Estate and Construction Law for overseas clients. The founder, Victor Mata, is devoted to protect the legal interests of his clients in combination with an efficient tax and financial planning.

MATA Lawyers philosophy is based on multi-lingual and multi-cultural approach, through a dedicated team composed of English, Spanish, German and French speakers; answers our clients' specific legal needs whether they relate to Spanish and international law issues.

Our reward is our reputation and loyal clients who have come to recognize the high quality representation that results of our dedication.

**COMPANY LAW • REAL ESTATE LAW • INHERITANCE LAW • TAX ADVISORS • LITIGATION**

C.C. Campanario 8-F Sitio de Calahonda 29649 Mijas-Costa, Málaga - Spain  
Tel.: (+34) 952 93 92 63 • Fax: (+34) 952 93 92 44 • info@mataabogados.com • www.mataabogados.com

**el zoco café**

"The new, classy café at the Supersol in El Zoco"

**El Zoco-Café**  
**Centro Comercial El Zoco**  
**Urb. Calahonda**  
**29649 Mijas-Costa, Málaga**  
**Tel.: 952 933 758**

**LAS POSTAS DE CALAHONDA, S.A.**  
**EST./DESDE 1975**  
**Open 9:00 Till 21:00h**

Now in our 10<sup>th</sup> Year!

**Los Olivos - Café**

Open all day  
 English & Continental Breakfast,  
 Tapas, Lunch and Dinner  
 From 8:30h to 22:30h (Kitchen closes 21:30)  
 Closed on Sundays

**CENTRO COMERCIAL LOS OLIVOS**

Las Postas de Calahonda S.A.  
 Ctra. Conex. A-7 con AP-7  
 (on the road between  
 El Zoco and the AP-7 Toll Road)

Calle Adarves - Urb. Finca Calahonda  
 29640 Mijas Costa  
 Tel: 952 93 35 01

**Club del Sol - Calahonda**

[www.tennisclubdelsol.com](http://www.tennisclubdelsol.com)

**tennis - gym - paddle - squash**

